

ABB ÜLDTINGIMUSED KAUPADE OSTUKS

ABB GTC/KAUPADE OSTUTINGIMUSED (2012-1 STANDARD)

KUUPÄEV: 15. november 2012

KEHTIB: ABB sidusettevõtete materiaalse vallasvara (kaupade) ostud.

1. MÕISTED JA TÕLGENDAMINE

1.1 Käesolevas dokumendis

“ABB GTC/Kaupade ostutingimused”: tähendavad käesolevaid ABB Üldtingimusi Kaupade ostuks (2012-1 Standard);

“Sidusettevõte”: tähendab asutatud või asutamata (majandus)üksust, mis hetkel või tulevikus otse või kaudselt omab Poolt, on Poole omandis või kaasomandis, kontrollides asjakohase ettevõtja hääleõigusest või omandist 50 % või enam, kellele käesolevad ABB GTC/Kaupade ostutingimused kehtivad;

“Leping”: tähendab Tarnija kokkulepet Kaupade tarnimiseks Kliendile ning Kliendi poolt sellise Kaupade Tarne aktsepteerimist käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste, Tellimuse ja Tellimusele lisatud dokumentide alusel;

“Klient”: tähendab ostvat ABB Sidusettevõtet, kes tellib Tarnijalt Kaupu;

“Tarne”: tähendab Tarnija poolt Kaupade lõplikku tarnet vastavalt INCOTERMS 2010 DAP tingimusele, kui Tellimuses pole määratud teisiti;

“Sisseehitatud Tarkvara”: tähendab Kaupade kasutamiseks vajalikku tarkvara, mis on tarnitud Kaupadele lahutamatu osana sisse ehitatud, välja arvatud tarkvara, millele kehtib eraldi litsentsileping;

“Kaubad”: tähendab Tarnija poolt käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste ja seonduva Tellimuse alusel tarnitavat materiaalselt vallasvara;

“Intellektuaalomand (Intellektuaalomandi õigused)”: tähendab kõiki varalisi õigusi intellektuaalsel teel (mõttetegevuse teel) loodud ja seadusega kaitstud tulemustele, kaasa arvatud, kuid mitte ainult patentidele, patenditaotlustele ja nendega seotud jagatud ja jätkutaotlustele, kasulikele mudelitele, tööstusdisainilahendustele, kaubanduslikele nimetustele, kaubamärkidele, autoriõigustele (seoses tarkvara lähtekoodide, dokumentatsiooni, andmete, aruannete, salvestiste ja muu autoriõigusega kaitstavate materjaliga) ja vastavate taotluste, uuendamiste, jätkamise, taastamise suhtes, või varalisi õigusi intellektuaalsel teel (mõttetegevuse teel) loodud tulemuste suhtes, mis on kaitstud konfidentsiaalsusnõudega, sealhulgas, kuid mitte ainult õigusi oskusteabele ja ärisaladustele;

“Intellektuaalomandi õiguste hüvitamine”: tähendab Tarnija poolt kolmanda isiku Intellektuaalomandi õiguste rikkumisest tulenevate kulude, pretensioonide, nõuete, kohustuste, kulutuste, kahju või kahjumi (sealhulgas, kuid mitte ainult otseste, kaudsete või tagajärjena tekkinud kahju, saamata jäänud tulu ja mainekahju ning kõikide intresside, trahvide ning kohtukulude ja muude professionaalse abi kulude ja kulutuste) hüvitamist Kliendile Tarnija poolt;

“Avatud lähtekoodiga tarkvara”: tähendab avalikult kättesaadavat ja ligipääsetavat tarkvara, mida igäiks saab kasutada, muuta ja edasi arendada, kuid alati vastavalt asjakohaste avalikult kättesaadavate aluslitsentsi tingimustele;

“Tellimus”: koosneb käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel Kliendi poolt Kliendi kogu ostuteabega täidetud Tellimuse vormist ja Kliendi poolt selgesõnaliselt sellises Tellimuses viidatud või sellele lisatud vastavatest dokumentidest, spetsifikatsioonidest, joonistest ja lisadest;

“Pool”: tähendab Kliendi või Tarnijat;

“Tarnija”: tähendab Kaupade müüjat, nagu näiteks isikut, firmat või ettevõtet, kes võtab Kliendi Tellimuse vastu;

“Tellimuse Muudatus”: tähendab Tellimusele tehtavat muudatust Tellimuse või selle osa ümbertegemiseks, parandamiseks, väljajätmiseks, lisamiseks või muul viisil muutmiseks.

1.2 Kui käesolevates ABB GTC/Kaupade ostutingimustes ei ole sätestatud teisiti, siis:

1.2.1 tähendavad viidatavad punktid ABB GTC/Kaupade ostutingimuste punkte;

1.2.2 aitavad ABB GTC/Kaupade ostutingimuste punktide (ala)pealkirjad teksti liigendada ega mõjuta nende tõlgendamist;

1.2.3 tähendab ainsuse vormi kasutamine ka mitmust ja vastupidi;

1.2.4 mõeldakse ühe soolise vormi kasutamise all ka teist sugu.

2. TINGIMUSTE RAKENDAMINE

2.1 Igale Tellimusele on nõutav Tarnija kinnitus kas selgesõnalise kinnitusteate esitamisega või kaudselt, kas tervikuna või osaliselt Tellimuse täitmise.

2.2 ABB GTC/Kaupade ostutingimused on ainsad tingimused, mille alusel Klient on valmis Tarnijalt Kaupu hankima ning need reguleerivad Kliendi ja Tarnija vahelist Lepingut, välistades kõik muud tingimused, välja arvatud juhtudel ja ulatuses, milles Klient ja Tarnija on selgesõnaliselt kirjalikult teisiti kokku leppinud.

2.3 Tingimused, mis sisalduvad Tarnija hinnapakumistes, tellimuse kinnitustes, tehnilistes kirjeldustes või sarnastes dokumentides, on neis heaks kiidetud või esitatakse koos kõnealuste dokumentidega, ei moodusta osa Lepingulisest suhtest ning Tarnija loobub mistahes õigusest, mis tal muidu võiks sellistele tingimustele tuginedes olla.

2.4 Tellimuse kohaldatakse vastava Tellimuse esitamise kuupäeval kehtinud ABB GTC/Kaupade ostutingimuste versiooni ning igasugused muudatused ABB GTC/Kaupade ostutingimustes ei oma mõju juhul, kui Kliendi ja Tarnija volitatud esindajad pole nendes selgesõnaliselt kirjalikult kokku leppinud ja neid allkirjastanud.

3. TARNIJA KOHUSTUSED

3.1 Tarnija on kohustatud tarnima Kaubad alljärgnevalt:

3.1.1 kooskõlas kohaldatavate seaduste ja regulatsioonidega;

3.1.2 kooskõlas punktis 9.1 nimetatud ja Tellimuses täpsustatud kvaliteedistandarditega;

3.1.3 puudusteta ja ilma kolmandatele isikutele kuuluvate õigusteta;

3.1.4 Tellimuses kindlaksmääratud tähtajal ja

3.1.5 Tellimuses kindlaksmääratud koguses.

3.2 Tarnija ei asenda ega muuda Kaupade materjale ega muuda Kaupade konstruktsiooni ilma Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta.

3.3 Tarnija peab hoolitsema selle eest, et Kaubad sisalduvad või pakendatakse vastavatele kaupadele tavapärasel viisil; juhul kui tavapärasel viisil pole, siis piisavalt, et tagada Kaupade säilimine ja kaitstus kuni Tarne lõpuleviimiseni.

3.4 Tarnija esitab arved auditeeritavas vormis, mis vastab Tarnija ja Kliendi kehtivatele kohalikele seadustele, üldtunnustatud raamatupidamise põhimõtetele ja Kliendi konkreetsetele nõuetele, sisaldades vähemalt järgmist teavet: Tarnija nimi, aadress ja kontaktisik, sealhulgas tema kontaktandmed (telefon, e-post jms); arve kuupäev, arve number; Tellimuse number (sama, mis on esitatud Tellimusel); Tarnija number (sama, mis on esitatud Tellimusel); Kliendi aadress; kogus; tarnitud Kaupade spetsifikatsioon; hind (arve kogusumma); valuuta; maksu või Käibemaksu summa; maksu- või käibemaksukohustuslasena registreerimise number; maksetingimused.

3.5 Arved esitatakse Kliendile vastavalt Tellimuses täpsustatud ning saadetakse Tellimuses kindlaksmääratud aadressile.

3.6 Klient võib esitada Tarnijale Tellimuse Muudatuse tellitud Kaupade või nende osa ümbertegemiseks, parandamiseks, väljajätmiseks, lisamiseks või muul viisil muutmiseks ja Tarnija on kohustatud sellise Tellimuse Muudatuse Kliendi Tellimuse ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel täitma. Kohaldatakse

Tellimuses nimetatud ja/või muul viisil Kliendi ja Tarnija vahel kokkulepitud ühikuhindu.

3.7 Tarnija ei või ühelgi juhul peatada Kaupade Tarnet Kliendile.

4. KLIENDI KOHUSTUSED

4.1 Tarnija poolt vastava Tellimuse tingimuste ja ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel tarnitud Kaupade eest tasub Klient Tarnijale Tellimuses nimetatud ostuhinna eeldusel, et arve vastab punkti 3.4 nõuetele.

4.2 Klient jätab endale õiguse tasaarvestada oma nõude Tarnijale võlgnetavast summast või keelduda tasumast Kaupade eest, mis ei ole tarnitud kooskõlas Tellimusega ja ABB GTC/Kaupade ostutingimustega.

5. TARNE

5.1 Kaubad tarnitakse INCOTERMS 2010 DAP tingimustel Tellimuses täpsustatud kätetoimetamiskohta või kui Klient pole täpsustanud muud kätetoimetamiskohta, siis Kliendi tegevuskohta.

5.2 Tarnija peab tagama, et iga Tarnega käib kaasas veosaateleht, mis sisaldab vähemalt järgmist teavet (kui Klient pole nõudnud teisiti): Tellimuse number, Tellimuse kuupäev, pakendite arv ja sisu ning osalise tarne korral veel tarnimata osa kogus.

5.3 Kaubad tarnitakse Kliendi tööajal, kui Klient ei ole nõudnud teisiti.

5.4 Tarnimisel esitab Tarnija (või tema poolt määratud veofirma) Kliendile vajalikud ekspordidokumendid koos veosaatelehega.

5.5 Omandiõigus (omand) Kaupadele läheb Kliendile üle Tarne ülendamisel, kui pole selgesõnaliselt teisiti kokku lepitud. Ulatuses, milles Kaubad sisaldavad Sisseehitatud Tarkvara, ei lähe sellise Sisseehitatud Tarkvara omandiõigus (omand) Kliendile üle, kuid Kliendile ja kõikidele kasutajatele jääb ülemaailmne tagasivõetamatu tähtajatu litsentsitasudeta õigus kasutada seda Sisseehitatud Tarkvara selliste Kaupade lahutamatu osana või Kaupade käitamiseks/hooldamiseks. Juhul kui Sisseehitatud Tarkvara või mõni selle osa kuulub kolmandale isikule, on Tarnija kohustatud Tellimusest tulenevate kohustuste täitmiseks hankima vastavad vajalikud tarkvaralitsentsid sellelt kolmandalt isikult enne Tarne toimumist.

5.6 Juhul kui Sisseehitatud Tarkvara sisaldab või kasutab Avatud Lähtekoodiga Tarkvara, peab Tarnija enne Tarne toimumist nimetama Kliendile täies ulatuses ja kirjalikult kõik Sisseehitatud Tarkvaras rakendatud või selle poolt kasutatavad Avatud Lähtekoodiga Tarkvarad. Juhul kui Klient ei saa heaks kiita mõnda Sisseehitatud Tarkvaras sisalduvat või selle poolt kasutatavat Avatud Lähtekoodiga Tarkvara komponenti, nõustub Tarnija Sisseehitatud Tarkvaras sisalduva või selle poolt kasutatava mõjutatud Avatud Lähtekoodiga Tarkvara komponendi(d) asendama või välja vahetama.

5.7 Tarnija esitab Kliendile pärast Tarne toimumist arve vastavalt punktile 3.4, kuid arve saatmine toimub Kliendile Kaupade saatmisest eraldi.

6. KAUPADE VASTUVÕTMINE

6.1 Kaupu ei loeta Kliendi poolt vastuvõetuks seni, kuni Kliendil pole olnud mõistlikul määral aega neid pärast Tarnet üle kontrollida või puudusega Kauba korral mõistliku aja jooksul pärast sellise puuduse ilmsikstulekut.

6.2 Juhul kui Kliendile tarnitud Kaubad ei vasta punkti 3 (Tarnija kohustused) tingimustele või pole muul viisil Tellimusega kooskõlas, võib Klient Kaupadest keelduda ja nõuda Kaupade väljavahetamist või nõuda tagasi kõik Tarnijale tehtud maksed ilma, et see piiraks ühtegi punkti 10 (Õiguskaitsevahendid) alusel Kliendile kuuluda võivat õigust või meedet.

7. TARNE HILINEMINE

Juhul kui Kaupade Tarne ei toimu kokkulepitud tarnekuupäeva(de)l, jätab Klient endale õiguse, ilma, et see mõjutaks muid temale kuuluda võivaid õigusi:

7.1 lõpetada Lepingu tervikuna või osaliselt;

7.2 keelduda järgnevast Kaupade tarnest, mida Tarnija üritab läbi viia;

7.3 nõuda Tarnijalt sisse Kliendi poolt teise tarnija käest asendavate Kaupade saamiseks kantud mõistlikud kulud;

7.4 nõuda kahju hüvitamist kõigi Kliendi poolt kantud lisakulude, kahjumi või kulutuste eest, mis on mõistlikult tuletatavad Tarnija poolsest Kaupade kokkulepitud kuupäeval tarnimata jätmisest; ja

7.5 nõuda täiendavalt leppetrahvi tasumist juhul, kui selline nõudeõigus on vastavas Tellimuses selgesõnaliselt nimetatud.

8. KAUPADE KONTROLLIMINE

8.1 Mistahes hetkel enne Tarnet ja Tarnija tööajal on Kliendil õigus omal kulul (i) kontrollida Kaupu ja Tarnija tootmisettevõtteid mõistliku teate esitamisel ja/või (ii) nõuda vastavatest Kaupadest või nende osadest või materjalidest uuritavaid proove.

8.2 Juhul kui sellise kontrolli või proovide uurimise tulemusel jõuab Klient arvamusele, et Kaubad ei vasta või tõenäoliselt ei vasta Tellimusele või Tellija poolt Tarnijale esitatud või teatatud mistahes spetsifikatsioonidele ja/või näidistele, teatab Klient sellest Tarnijale ja Tarnija rakendab viivitamatult meetmed, mis on vajalikud tagamaks Tellimusele vastavust. Lisaks viib Tarnija omal kulul läbi täiendava vajaliku lisakontrolli ja – testimise, mille juures on Kliendil õigus viibida ja osaleda.

8.3 Sõltumata Kliendi poolt läbi viidavast kontrollist ja proovide uurimisest jääb Tarnija täielikult vastutama Kaupade vastavuse eest Tellimusele. See kehtib sõltumata asjaolust, kas Klient on kasutanud kontrollimis- ja/või testimisõigust või mitte, ega piira Tarnijale Tellimusel alusel kuuluvaid kohustusi. Et vältida kahtlusi, siis Kliendi poolt läbiviidav Kaupade kontrollimine või testimine ei vabasta ega piira ühelgi juhul Tarnijat garantiide andmisest ega vastutusest.

9. GARANTII

9.1 Tarnija garanteerib, et Kaubad:

9.1.1 vastavad kõikidele kokkulepitud spetsifikatsioonidele, sealhulgas täpsustatud materjalidele, teostuse kvaliteedile ja sellele vastavale, dokumentatsioonile ja kvaliteedinõuetele või nende puudumise korral sobivad otstarbeks, millel sama kirjeldustüübiga kaupu tavaliselt kasutatakse, ning nende funktsionaalsus ja näitajad säilivad sellisena, nagu Klient Tarnija poolse informatsiooni, dokumentatsiooni ja kinnituste põhjal neilt eeldab;

9.1.2 sobivad igaks konkreetseks otstarbeks, millest on Tarnijale Tellimuses ja/või Tellimusega seotud dokumentides selgesõnaliselt või kaudselt teatatud;

9.1.3 on Tarne kuupäeval uued ja kasutamata;

9.1.4 on puudusteta ning vabad kolmandatele isikutele kuuluvatest õigustest;

9.1.5 sisaldavad omadusi, mida Tarnija on Kliendile näidisel või mudelil esitanud;

9.1.6 vastavad punkti 12 (Vastavus asjakohastele seadustele) tingimustele.

9.2 Garantiiperiood on kakskümmend neli (24) kuud Tarnest, või Tellimuses nimetatud või Lepingus selgesõnaliselt kokkulepitud ajaperiood.

9.3 Käesolevas punktis esitatud garantiist mittekinnipidamise korral on Kliendil õigus rakendada alljärgnevalt punktis 10 (Õiguskaitsevahendid) esitatud õiguskaitsevahendeid.

10. ÕIGUSKAITSEVAHENDID

10.1 Punktile 9 (Garantii) vastava Garantii rikkumise korral või juhul, kui Tarnija muul viisil ei täida vastava Tellimuse mõnda tingimust, teavitab Klient Tarnijat sellisest rikkumisest kirjalikult ja annab Tarnijale võimaluse selle kiireks parandamiseks. Juhul kui Tarnija pole sellise rikkumise parandamiseks rakendanud meetmeid neljakümne kaheksa (48) tunni jooksul pärast Kliendilt vastava teate saamist, on Kliendil õigus omal äranägemisel rakendada Tarnija kulul üht või enamat järgnevatest õiguskaitsevahenditest:

10.1.1 anda Tarnijale teine võimalus täiendavate tööde teostamiseks, et tagada Tellimuse tingimuste täitmine;

10.1.2 teostada (või juhendada kolmandat isikut teostama) lisatööd, mis on vajalikud Kaupade vastavusse viimiseks Tellimusega;

10.1.3 kiiresti hankida puudustega Kaupade asemele Tellimusele vastavad, puudusteta Kaubad;

10.1.4 keelduda edasisest Kaupade vastuvõtmisest ilma, et see vabastaks Tarnijat vastutusest Tarnija poolt tarnitud puudustega Kaupade eest;

10.1.5 nõuda kahjude hüvitamist, mida Klient võis Tarnija poolt vastava Tellimuse rikkumise tulemusena kanda;

10.1.6 lõpetada Leping vastavalt punktile 15.2.

10.2 Punktide 10.1.1, 10.1.2 või 10.1.3 rakendamise korral algab punktis 9.2 sätestatud kogu garantiiperiood uuesti.

10.3 Kliendi käsutuses olevad ja ABB GTC/Kaupade ostutingimustes sisalduvad õigused ja õiguskaitsevahendid on kumulatiivsed ega välista ühtegi seadusest tulenevat või õiglast õigust või õiguskaitsevahendit.

11. INTELLEKTUAALOMAND

11.1 Kui Tarnija tarnitud Kaubad (ja/või Sisseehitatud Tarkvara) rikuvad ühegi kolmanda isiku Intellektuaalomandi õigusi, tagab Tarnija Intellektuaalomandi õiguste rikkumise hüvitamise Kliendile, sõltumata millestki vastupidi esitatust või muust käesolevates ABB GTC/Kaupade ostutingimustes, Tellimuses või Lepingus sisalduvast. Intellektuaalomandi õiguste rikkumisest põhjustatud kahju hüvitamist kohaldatakse sõltumata sellest, kas Tarnija tegevus võis olla hooletu või süüline, ning see ei piira Kliendi täiendavaid õigusi kompensatsioonile. Tarnija hüvitamiskohustus Kliendi ees käesoleva punkti alusel ei kehti juhul ja määral, mil vastutus või kahju tekkis Kliendi enda eelnevalt eksisteerinud Intellektuaalomandi õigustest, mis olid omistatud või rakendatud Tarnija tarnitud Kaupade suhtes.

11.2 Kui Kliendi vastu esitatakse rikkumisega seotud mistahes nõue/prentensioon, võib Klient, ilma et see piiraks temale punkti 11.1 alusel kuuluvaid õigusi, nõuda oma äranägemisel ja Tarnija kulul, et Tarnija (i) hangiks Kliendile õiguse jätkata Kaupade kasutamist; (ii) muudaks Kaupu selliselt, et rikkumist enam ei esine, või (iii) asendaks Kaubad selliselt, et rikkumist enam ei esine.

11.3 Kui Tarnija ei suuda Kliendi ülalnimetatud nõuet täita, on Kliendil õigus Tellimuse lõpetada, nõuda tagasi kõik summad, mille Klient on Tarnijale Tellimuse alusel tasunud ning nõuda hüvitist vastavalt punktile 11.1 ja kõikide mistahes kantud kulude, kahjumi või kahjude eest.

12. VASTAVUS ASJAKOHASTELE SEADUSTELE

12.1 Käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel ostetavad Kaubad peab Tarnija tarnima kooskõlas asjakohaste õigusaktide, määruste ja tegevusjuhiste, suuniste ja muude Tarnijale kehtivate asjakohase valitsuse või valitsusasutuse nõuetega. Osas, milles sellised määrused on soovituslikud ja mitte kohustuslikud, peab Tarnija poolt saavutatav vastavustase olema kooskõlas vastava valdkonna üldtunnustatud parima praktikaga.

12.2 Kumbki Pool tagab, et ta ei tee otseselt ega kaudselt, ning et tal puuduvad teadmised sellest, et teine Pool või kolmandad isikud teevad otseselt või kaudselt, makseid, kingitusi või muid soodustusi oma klientidele, ametisikutele, Poole agentidele, juhtidele, töötajatele või ühelegi kolmandale isikule moel, mis on vastuolus kohaldatavate seadustega (kaasa arvatud, kuid mitte ainult USA välisriikide korruptiivse äritegevuse seadusega ja kohaldatavuse korral õigusaktidega, mis on kehtestatud OECD osalisriikides või rahvusvahelistes äritehingutes välisriigi ametisikutele altkäemaksu andmise vastu võitlemise konventsioonile allkirjutanud riikides), järgides kõiki kohaldatavaid altkäemaksu- ja korruptsioonilaseid seadusi, määrusi, korraldusi ja reegleid. Miski käesolevates ABB GTC/Kaupade ostutingimustes ei kohusta kumbagi Poolt ega ühtki tema Sidusettevõtet hüvitama teisele Poolele ühtegi sellist antud või lubatud tasu.

12.3 Käesolevas punktis 12 (Vastavus asjakohastele seadustele) sisalduva kohustuse olulist rikkumist kummagi Poole poolt võib teine Pool käsitleda olulise rikkumisena vastavas Kaupade müügi lepingulises suhtes, millele käesolevad ABB GTC/Kaupade ostutingimused kohalduvad, ja see annab sellele Poolele õiguse selline lepinguline suhe lõpetada koheselt ja ilma, et see mõjutaks sellise lepingulise suhte või rakendatava seaduse kohaselt kehtivaid täiendavaid õigusi või õiguskaitsevahendeid.

12.4 Tarnija hüvitab Kliendile ilma ühegi kokkulepitud piiranguta kõik sellised ülalnimetatud kohustuste rikkumise ja Kaupade müügiks sõlmitud vastava lepingulise suhte lõpetamise tagajärjel kantud kohustused, kahjud, kulutused või kulud.

12.5 Tellimuse allkirjastamisega, mille kohta käesolevad ABB GTC/Kaupade ostutingimused kehtivad, tunnistas ja kinnitas Tarnija käesolevaga, et talle on esitatud teave selle kohta, kuidas pääseda Internetis ligi ABB Käitumiskoodeksile ja ABB Tarnija Käitumiskoodeksile (veebiportaal: www.abb.com). Tarnija nõustub täitma oma lepingulisi kohustusi ABB GTC/Kaupade ostutingimuste ja vastava lepingulise suhte korral ülalnimetatud ABB Käitumiskoodeksites sätestatud oluliselt sarnaste eetiliste käitumispõhimõtete järgi.

12.6 Tarnija peab jälgima ABB keelatud ja piiratud kasutusega ainete loetelusid (kättesaadav www.abb.com – ABB-le tarnimine – ABB-ga äritegevus).

13. KONFIDENTSIAALSUS JA ANDMEKAITSE

13.1 Tarnija kohustub:

13.1.1 hoidma rangelt salajas Kliendi kogu tehnilise teabe ja ärisaladused, spetsifikatsioonid, leiutised, protsessid või algatused, mille Klient või tema agendid on Tarnijale avaldanud, samuti kogu muu teabe Kliendi äri või tema toodete ja/või tehnoloogiate kohta, mille Tarnija on hankinud seoses Kaubaga (kas enne või pärast Tellimuse kinnitamist), kui pole kirjalikult kokku lepitud teisiti. Tarnija piirdub selliste konfidentsiaalsete materjalide avaldamisega üksnes nendele oma töötajatele, agentidele või allhankijatele, kellele see on vajalik Kaupade hankimiseks Kliendile. Tarnija tagab, et sellistele töötajatele, agentidele, allhankijatele või teistele kolmandatele isikutele kohaldatakse ja nad järgivad sama saladuse hoidmise kohustust, mis kehtib Tarnijale, ning nad vastutavad igasuguse sellise informatsiooni loata avaldamise eest;

13.1.2 rakendama mõistlikke kaitsemeetmeid Kliendi konfidentsiaalse teabe ja ärisaladuste omavolilise avaldamise vastu ning kaitsma konfidentsiaalset teavet kooskõlas asjakohase valdkonna üldtunnustatud standarditega, või samal viisil ja määral, mil ta kaitseb oma konfidentsiaalset teavet ja ärisaladusi - sõltuvalt sellest, milline standard on kõrgem. Tarnija võib avaldada konfidentsiaalset teavet "Lubatud Lisa-adressaatidele" (s.o. Tarnija volitatud esindajatele, sealhulgas audiitoritele, õigusnõustajatele, konsultantidele ja nõunikele) tingimusel, et sellised Lubatud Lisa-adressaadid allkirjastavad alati Tarnijaga konfidentsiaalsusleppe, mis on oma tingimustelt käesolevaga olulises osas sarnane, või kohaldatavuse korral on kohustatud järgima ametialaseid eeskirju/koodekseid, mis tagavad sellise teabe konfidentsiaalsena hoidmise;

13.1.3 rakendama kõiki vajalikke meetmeid tagamaks, et temale Kauba tarnimise käigus avaldatud või teatavaks saanud Kliendi andmed või informatsioon oleksid kaitstud. Seejuures kohustub Tarnija (i) mitte kasutama Kliendi andmeid ja informatsiooni muuks otstarbeks kui Kauba tarnimiseks, (ii) mitte taasesitamata andmeid ja informatsiooni tervikuna või osaliselt muul viisil kui kohaldatavates lepingudokumentides sätestatud, või (iii) mitte avaldama Kliendi andmeid ja informatsiooni ühelegi kolmandale isikule Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta;

13.1.4 paigaldama ja uuendama omal kulul vajaliku piisava viirusetõrjetarkvara ja operatsioonisüsteemi turvapaigad kõikidele Kaupade tarnimisega seoses kasutatavatele arvutitele ja tarkvaradele ja Kliendi vastaval nõudmisel esitama uuendused Kliendile.

13.2 Tarnija nõustub, et Kliendil on lubatud edastada Tarnijalt saadud kogu informatsiooni kõigile ABB Sidusettevõtetele.

14. VASTUTUS JA KAHJU HÜVITAMINE

14.1 Ilma et see piiraks kohaldatavate kohustuslike seaduste rakendamist või kui Poole vahel pole kokku lepitud teisiti, kompenseerib/hüvitab Tarnija Kliendile seoses Kaupadega kogu kahju ja kahjumi, sõltumata sellest, kas Tarnija võis olla hooletu või süüdi (i) Tarnija poolt Lepingutingimuste rikkumise korral, ja (ii) kolmanda isiku (sealhulga Tarnija töötajate) poolt Kliendile seoses Kaupadega esitatud igasuguse nõuete korral, välja arvatud

intellektuaalomandi rikkumise hüvitamise nõuete korral, mille puhul rakendatakse punkti 11 (Intellektuaalomand) sätteid, ja sellises ulatuses, mil asjakohane vastutus, kahjum, kahju, vigastus, maksumus või kulu on põhjustatud, seotud või tuleneb Tarnija ja/või tema allhankijate poolt tarnitud Kaupadest. Kliendi nõudel kaitses Tarnija Kliendi kolmandate isikute nõuete eest.

14.2 Tarnija vastutab kõikide oma tarnijate ja/või allhankijate kontrollimise ja juhtimise eest ning ta vastutab täielikult oma tarnijate ja/või allhankijate, agentide, teenindajate või töötajate tegevuse, tegevusetuse, hooletuse või kohustuste eest nii, nagu need oleksid Tarnija enda tegevus, tegevusetus, hooletus või kohustused.

14.3 Käesoleva punkti 14 (Vastutus ja kahju hüvitamine) sätteid jäävad kehtima ka pärast käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel toimunud täitmist, vastuvõtmist või makse teostamist ja laienevad igale Tarnija poolt Kliendile tarnitud parandatud või asendatud Kaubale.

14.4 Kui vastavas Tellimuses pole selgesõnaliselt teisi märgitud, hoiab Tarnija kehtivana ja nõudmise korral esitab tõendi piisava tsiviilvastutuskindlustuse ja kohustusliku töötajate õnnetusjuhtumi-/tööandja vastutuskindlustuse lepingu sõlmimise kohta hea reputatsiooniga ning finantsnäitajatelt tugeva kindlustusandjaga. Käesolevas punktis 14 (Vastutus ja kahju hüvitamine) kehtestatu ei vabasta Tarnijat tema lepingulisest ega muust õiguslikust vastutusest. Kindlustussummat ei saa käsitleda ega tõlgendada vastutuse piiranguna.

14.5 Kliendil on õigus tasaarvestada Tellimusest tulenevad nõuded Tarnijale võlgnetavate summadega.

15. TELLIMUSTE TÄHTAEG JA LÕPETAMINE

15.1 Klient võib käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel esitatud Tellimusega kehtestatud vastava lepingulise suhte ilma põhjusest tervikuna või osaliselt lõpetada, teavitades Tarnijat sellest kirjalikult kolmkümmend (30) kalendripäeva ette juhul, kui vastavas Tellimuses pole selgesõnaliselt sätestatud teisiti. Sellisel juhul tasub Klient Tarnijale juba tarnitud kuid tasumata Kaupade osa väärtuse ja tõestatud otsesed kulud, mida Tarnija on mõistlikult kandnud seoses Kaupade tarnimata ja tasumata osaga, kuid mitte mingil juhul rohkem kui vastavas Tellimuses Kaupade eest kokkulepitud ostuhind. Muid täiendavaid hüvitisi Tarnijale ei maksta.

15.2 Kui Tarnija rikub Lepinguga võetud kohustusi, sealhulgas garantiikohustusi, on Kliendil õigus lõpetada käesolevate ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel esitatud Tellimusega kehtestatud Leping juhul, kui Tarnija ei rakenda piisavaid ja õigeaegseid meetmeid rikkumise heastamiseks vastavalt Kliendi nõudele. Sellisel juhul puudub Kliendil kohustus tasuda Tarnijale Kaupade osa eest, mis on tarnitud kuid tasumata, ja Tarnija on kohustatud maksma Kliendile tagasi kogu Kaupade eest Kliendilt saadud tasu ja võtma Kaubad tagasi Tarnija enda kulul ja riisikol.

15.3 Lepingulise suhte lõpetamise korral tagastab Tarnija viivitamatult ja ohutult omal kulul Kliendile kogu sel hetkel Tarnija valduses või tema kontrolli all oleva Kliendi vara (sealhulgas kogu dokumentatsiooni, andmed ja vastava Intellektuaalomandi) ja Kliendi informatsiooni ning annab Kliendile üle täieliku informatsiooni ja dokumentatsiooni juba tarnitud Kaupade osa kohta.

16. VÄÄRAMATU JÕUD

16.1 Kumbki Pool ei vastuta vastavast Tellimusest tulenevate kohustuste täitmisega viivitamise või täitmata jätmise eest juhul, kui see viivitus või täitmata jätmine on tingitud „Vääramatu jõu“ asjaolust. Selgituseks, Vääramatu jõud tähendab sündmust, mida mõjutatud Pool vastava Tellimuse vormistamise ajal ei saanud ette näha, mis on mõjutatud Poolele vältimatu ja väljaspool tema kontrolli ning mille eest see mõjutatud Pool ei vastuta, tingimuse, et selline sündmus takistab mõjutatud Poolel vastava Tellimuse täitmist hoolimata kõikide mõistlike pingutuste rakendamisest ning mõjutatud Pool teavitab teist Poolt viie (5) kalendripäeva jooksul vastava Vääramatu jõu sündmuse ilmnenisest.

16.2 Vääramatu jõu sündmuse korral, mis kestab kauem kui kolmkümmend (30) kalendripäeva, on kummalgi Poolel õigus vastav

Tellimus koheselt lõpetada ilma, et ta teise Poole ees vastutaks, teatades teisele Poolele sellest kirjalikult. Kumbki Pool rakendab mõistlike meetmeid kõigi Vääramatu jõu sündmuse mõjude vähendamiseks.

17. LEPINGU ÜLEANDMINE JA ALLTÖÖVÕTJATE KASUTAMINE

17.1 Tarnija ei tohi Tellimust ega ühtegi selle osa (sealhulgas Kliendi debitorseid võlgnevusi) üle anda, allhankijatele edastada, võõrandada ega koormata ilma Kliendi eelneva kirjaliku nõusolekuta.

17.2 Klient võib igal ajal kõik või mõned vastavast Tellimusest tulenevad ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimustel põhinevad õigused või kohustused oma Sidusettevõtetele üle anda, võõrandada, koormata, anda alltöövõtjatele või nendega mistahes muul moel kaubelda.

18. TEATED

Kõik teated tuleb edastada tähtitud kirja, kulleri, faksi või e-posti teel vastava Poole Tellimuses märgitud aadressile või muule aadressile, millest asjakohane Pool on teist Poolt sel otstarbel kirjalikult teavitatud. E-posti ja faksi puhul on vajalik vastuvõtnud Poole poolt selgesõnalise kirjaliku kättesaamiskinnituse saatmine. Elektroonilisi lugemiskinnitusi ei tohi ühelgi tingimusel käsitleda kinnitusteatenä. Elektroonilised allkirjad ei kehti, kui Poolte volitatud esindajad pole selles selgesõnaliselt kirjalikult kokku leppinud.

19. LOOBUMINE

ABB GTC/Kaupade ostutingimuste või Tellimuse mõne tingimuse mitterakendamine või mittetäitmine mistahes hetkel või mistahes aja jooksul ei tähenda ning seda ei saa tõlgendada sellisest tingimusest loobumisena ning see ei mõjuta õigust sellise tingimuse ega mistahes muu siin sisalduva tingimuse hilisemaks rakendamiseks.

20. KOHALDATAV SEADUS JA VAIDLUSTE LAHENDAMINE

20.1 Tellimusele ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimustele kohaldatakse ja neid tõlgendatakse selle riigi (ja/või kohaldatavuse korral osariigi) seaduste kohaselt, kuhu Klient on juriidiliselt registreeritud, välistades igal juhul kollisiooninormid ja Ühendatud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni sätteid kaupade rahvusvahelise müügi kohta. Kui Klient on registreeritud Ameerika Ühendriikides, kohalduvad New Yorgi osariigi seadused.

20.2 Siseriiklike vaidluste puhul, kus Klient ja Tarnija on registreeritud samas riigis, lahendatakse Tellimusest ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimustest tulenevad või nendega seotud vaidlused või erimeelsused, sealhulgas küsimused nende tingimuste olemasolu, kehtivuse või lõpetamise kohta või vastava Tellimuse ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimustega kehtestatud õigussuhete kohta, mida ei õnnestu rahumeelselt lahendada, Kliendi registreeritud asukoha pädevates kohtutes juhul, kui Poolte vahel pole kirjalikult kokku lepitud teiste kohtute või vahekohtu kasutamises. Juhul kui Klient ja Tarnija on registreeritud Ameerika Ühendriikides, esitatakse vaidlused New Yorgi osariigikohtusse või USA New Yorgi lõunaringkonna ringkonnakohtusse.

20.3 Piiriüleste vaidluste puhul, kus Klient ja Tarnija on registreeritud erinevates riikides ja Poolte vahel pole kirjalikult kokku lepitud teisiti, lahendatakse Tellimusest ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimustest tulenevad või nendega seotud vaidlused või erimeelsused, sealhulgas küsimused nende tingimuste olemasolu, kehtivuse või lõpetamise kohta või vastava Tellimuse ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimustega kehtestatud õigussuhete kohta, mida ei suudeta sõbralikult lahendada, lõplikult Rahvusvahelise Kaubanduskoja Arbitraazikohtu reeglite alusel kolme vahekohtuniku poolt, kes on määratud nimetatud reeglite alusel. Arbitraazikohus toimub kohas, kus Klient on registreeritud juhul, kui kirjalikult pole kokku lepitud teisiti. Menetluse ja otsuse keeleks on inglise keel. Vahekohtunike otsus on lõplik ja mõlemale Poolele siduv ning kumbki Pool ei pöördu tavalise riikliku kohtu ega muu ametivõimu poole otsuse läbivaatamise taotlusega.

21. LEPINGU JAGATAVUS

ABB GTC/Kaupade ostutingimustest ja/või Tellimusest tuleneva ühegi tingimuse või õiguse kehtetus või tühisus ei mõjuta ülejäänud tingimuste ja õiguste kehtivust ning ABB GTC/Kaupade ostutingimused ja/või Tellimus kehtestatakse nii, nagu kehtetu, õigusvastane või tühine säte oleks kustutatud ja asendatud sarnast majanduslikku mõju omava sättega juhul, kui seda on võimalik teise sättega saavutada.

22. KEHTIVUS

22.1 ABB GTC/Kaupade ostutingimuste sätted, mille kohta on nimetatud, et need kehtivad edasi pärast Lepingu lõpetamist või mille olemusest või kontekstist tulenevalt on järeldatav nende kehtimajäämine, jäävad Lepingu lõppemisest sõltumatult täielikult kehtima ja jõusse.

22.2 Punktides 9 (Garantii), 10 (Õiguskaitsevahendid), 11 (Intellektuaalomand), 13 (Konfidentsiaalsus ja andmekaitse) ning 14 (Vastutus ja kahju hüvitamine) sätestatud kohustused kehtivad edasi pärast Lepingu lõpetamist.

22.3 Punktis 13 (Konfidentsiaalsus ja andmekaitse) sätestatud kohustused kehtivad viis (5) aastat pärast Kaupade Tarnet või Tellimuse lõpetamist, kui Poolte vahel pole kokku lepitud teisiti.

23. TERVIKLIKKUS

ABB GTC/Kaupade ostutingimused ja Tellimus moodustavad Poolte vahelise tervikliku Lepingu ja kokkuleppe ning asendavad kõiki varasemaid Poolte vahelisi suulised ja kirjalikke kokkuleppeid, arusaamu ja korraldusi, välja arvatud pettuse või muu tahtliku eksitamisega saavutatud osas. Pooled on oma tegevuses täiesti iseseisvalt ja sõltumatult tavapäraselt tegutsevad isikud ning välistatud on lepingulise suhte tõlgendamine selliselt, nagu Tarnija oleks Kliendi agent või töötaja või omaks mistahes tüüpi partnerlussuhet Kliendiga, ning Tarnijal pole õigust Klienti esindada.

24. TÄIENDAVID KINNITUSED

Pooled teostavad ja viivad läbi kõik täiendavad mõistlikult põhjendatud toimingud, mis on vajalikud vastava Tellimuse ja/või ABB GTC/Kaupade ostutingimuste alusel antud õiguste ja kavandatud tehingute täielikuks jõustamiseks.

